

FIȘA DISCIPLINEI¹⁾

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești
1.2. Facultatea	Litere și Științe
1.3. Departamentul	Filologie
1.4. Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5. Ciclul de studii universitare	Master
1.6. Programul de studii universitare	Studii culturale în context european

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Receptarea literaturii române în Europa
2.2. Titularul activităților de curs	Conf.univ.dr. Marius Nica
2.3. Titularul activităților seminar/laborator	Conf.univ.dr. Marius Nica
2.4. Titularul activității proiect	
2.5. Anul de studiu	2
2.6. Semestrul *	2
2.7. Tipul de evaluare	E
2.8. Categoria formativă** / regimul*** disciplinei	DS/ O

* numărul semestrului este conform planului de învățământ;

** DF - Discipline fundamentale; DD - discipline de domeniu; DS - discipline de specialitate; DC - discipline complementare, DA - disciplina de aprofundare, DSI- disciplina de sinteza.

*** obligatorie = O; opțională = A; facultativă = L

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. Seminar/laborator	1	3.4. Proiect	
3.5. Total ore din planul de învățământ	33	din care: 3.6. curs	22	3.7. Seminar/laborator	11	3.8. Proiect	
3.9. Distribuția fondului de timp							ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe							42
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren							30
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri							30
Tutoriat							12
Examinări							3
Alte activități							
3.10 Total ore studiu individual	117						
3.11. Total ore pe semestru	150						
3.12. Numărul de credite	6						

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	➤
4.2. de competențe	➤

¹⁾ Adaptare după Ordinul Ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului nr. 5 703/2011 privind implementarea Codului național al calificărilor din învățământul superior, publicat în Monitorul Oficial al României, partea I, nr.880 bis / 13.XII.2011

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	➤
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	➤ ➤

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CP2. Înțelegerea fenomenului literar românesc și plasarea corectă a acestuia în context european; CP3. Analizarea fenomenelor culturale, pe baza unei diversități de perspective, în vederea formulării unei opțiuni personale de interpretare; CP5. Dezvoltarea de reprezentări culturale deschise privind evoluția și valorile culturii românești și orientarea în spațiul cultural european.
Competențe transversale	CT2. Utilizarea multimedia pentru o varietate de scopuri de cercetare și relaționare într-o echipă; CT3. Autoevaluarea nevoii de formare profesională și folosirea competențelor de comunicare culturală în vederea unei bune integrări în viața socio-profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	➤ Cursul își propune să ofere o perspectivă detaliată a fenomenului receptării literaturii și culturii române în spațiul european.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none">• să cunoască momente din istoria receptării literaturii române în Europa, în secolele XIX-XX ;• să prezinte operele premiate în Europa și ale căror autori au fost distinși cu diverse medalii și premii ;• să realizeze paralele între versiunile românești și cele în limbi de circulație europeană ;• să precizeze contribuția acestor opere la recunoașterea literaturii române în Europa.

8. Conținuturi

8.1. Curs	Nr.ore	Metode de predare	Observații
1. Ecoul literaturii pașoptiste în Franța	2	Predarea va fi efectuată folosind didactica modernă interactivă, centrată pe student. Vor fi folosite tehnici multimedia (videoprojector, internet etc) combinate cu prelegerea dezbateri, problematizare, brainstorming, studiul de caz etc.	
2. Eminescu și traducerea lui Mite Kremnitz în Germania.	2		
3. Macedonski și Franța sfârșitului de secol XIX	2		
4. Dadaismul și receptarea lui europeană	4		
5. Paradoxurile receptării comediei grafice lui I.L. Caragiale în Europa interbelică: teatrul absurd al lui Eugen Ionescu	4		
6. Receptarea operelor unor autori români din epoca totalitară în spațiul sovietizat: N. Stănescu și Jugoslavia, Ion Druță și Moscova etc	2		
7. Receptarea literaturii române după 1990	4		

Bibliografie			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cornea, Paul, <i>Introducere în teoria lecturii</i>, Minerva, Bbucurești, 1980 2. Coste, Didier, <i>Trois conceptions du lecteur et leur contribution à une théorie du texte littéraire</i>, „Poétique”, 1980 3. Crișan Constantin, Crăciun Victor, <i>La Littérature roumaine dans le monde. Essai sur la vie de la Littérature roumaine à l'étranger</i>, Meridiane, București, 1969 4. Duda, Gabriela, <i>Introducere în teoria literaturii</i>, Editura All, București, 1998 5. Jakobson, Roman, <i>Linguistique et poétique</i>, în <i>Essais de linguistique générale</i>, Minuit, Paris, Paris, 1963pp 213 și urm. 6. Mounin, Georges, <i>Les problèmes théoriques de la traduction</i>, Gallimard, Paris, 1963 7. Pavel, Toma, <i>Mirajul lingvistic</i>, traducere de Mioara Tapalagă, Univers, București, 1993 8. Simion, Eugen, <i>Întoarcerea autorului</i>, eseuri despre relația creator-operă, Cartea Românească, 1981 9. Steiner, George, <i>După Babel. Aspecte ale limbii și traducerii</i>, Univers, 1983 10. Programul UE <i>Cultura</i> pentru anii 2007-2013 11. Revista on line de traduceri literare „LITERRA” 12. Pagina online a Institutului Cultural Român 			
8.2. Seminar / laborator	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Dezbateri și realizarea de paralele hermeneutice între un versiunile românești și cele în limbi de circulație europeană a unor opere receptate în afara granițelor	8	Predarea va fi efectuată folosind didactica modernă interactivă, centrată pe student. Vor fi folosite tehnici multimedia (videoprojector, internet etc) combinate cu prelegerea dezbateri, problematizare, brainstorming, studiul de caz etc.	
2. Identificarea unor particularități tematice și stilistice ce au contribuit la succesul literar al unei opere românești în afara granițelor	3		
Bibliografie Bibliografia seminarului este aceeași cu bibliografia cursului.			
8.3. Proiect	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Bibliografie			





9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținuturile disciplinei sunt astfel concepute încât, prin competențele formate, să răspundă cerințelor pieței muncii. Ocupațiile absolvenților sunt cele din COR.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Implicarea în prelegere cu întrebări.	Evaluare prin sondaj.	10%
10.5. Seminar/laborator	Participare directă la dezbaterile organizate. Pregătirea unor teme date la curs și susținerea acestora în colectiv.	Evaluare continuă	20%

10.6. Proiect	Pregătirea unui referat ce dezvoltă una dintre temele stabilite pentru examen, susținerea discuției referitoare la tema tratată.	Examen.	70%
10.7. Standard minim de performanță			
➤ Acumularea unui minim de informație echivalent, ca urmare a evaluării, cu nota de trecere (5) : prezentarea temei cercetate cu cel puțin un argument personal și coerență în expunere.			

Data completării 16.09.2023	Semnătura titularului de curs Conf.univ.dr. Nica Marius 	Semnătura titularului de seminar/laborator Lect.univ.dr. Trifan Mihaela 	Semnătura titularului de proiect 
Data avizării în departament 25.09.2023	Director de departament (funcție didactică, nume, prenume) (Semnătură) Conf. univ. dr. Toma Irina 	Decan (funcție didactică, nume, prenume) (Semnătură) Prof. univ. dr. Suditu Mihaela 